

Échange de lettres du 2 juin 1988

0.274.184.542

entre la Suisse et l'Italie concernant la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et des commissions rogatoires en matière civile et commerciale

Entré en vigueur le 1^{er} septembre 1988

(Etat le 1^{er} janvier 2013)

Texte original

L'Ambassadeur d'Italie en Suisse

Berne, le 2 juin 1988

Monsieur René Felber
Conseiller fédéral
Chef du Département fédéral
des affaires étrangères
Berne

Monsieur le Conseiller fédéral,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 2 juin 1988 qui a la teneur suivante:

«Monsieur l'Ambassadeur,

Me référant à l'article 9, alinéa 1, de la Convention d'établissement et consulaire entre la Suisse et l'Italie, du 22 juillet 1868¹, à l'article III du Protocole du 1^{er} mai 1869² concernant l'exécution des Conventions conclues et signées à Berne et à Florence entre la Suisse et l'Italie le 22 juillet 1868, aux art. 1, al. 4, et 9, al. 4, de la Convention relative à la procédure civile, conclue à La Haye le 1^{er} mars 1954³, j'ai l'honneur de proposer que dans les relations entre la Confédération suisse et la République italienne, la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et de commissions rogatoires en matière civile et commerciale se fasse en règle générale directement entre les autorités désignées à cet effet par les États contractants.⁴ Cela n'empêche pas que l'un des deux États use exceptionnellement de la voie diplomatique.

Les autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités italiennes afin d'assurer la transmission des actes judiciai-

RO 1988 1273

¹ RS 0.142.114.541

² RS 0.142.114.541.1

³ RS 0.274.12. Entre la Suisse et l'Italie est actuellement applicable la Conv. du 15 nov. 1965 relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale (RS 0.274.131) et la Conv. du 18 mars 1970 sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale (RS 0.274.132).

⁴ Le tribunal italien territorialement compétent peut être trouvé sur internet à l'adresse suivante: www.giustizia.it/giustizia/it/mg_4.wp

res et extrajudiciaires et des commissions rogatoires en matière civile et commerciale sont les suivantes:

- en vertu de l'article III du protocole de 1869, le Tribunal fédéral suisse ainsi que le Tribunal supérieur de chacun des cantons de la Confédération, selon la liste figurant dans l'Annexe A jointe à la présente lettre;
- en outre, les autorités mentionnées dans l'Annexe B jointe à la présente lettre.⁵

Au cas où les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République italienne, la présente lettre et votre réponse constitueront un accord entre la Confédération suisse et la République italienne, qui entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1988 et pourra être dénoncé à tout moment moyennant un préavis de six mois.

Je vous prie de croire, Monsieur l'Ambassadeur, à l'assurance de ma très haute considération.

Berne, le 2 juin 1988

René Felber

Conseiller fédéral»

J'ai le plaisir de vous informer que le Gouvernement de la République italienne est d'accord sur ce qui précède et de porter à votre connaissance que les autorités italiennes qui ont la compétence de correspondre directement avec les autorités suisses afin d'assurer la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et de commissions rogatoires en matière civile et commerciale sont les suivantes:⁶

- en vertu de l'article III du Protocole de 1869, les Cours d'appel de la République italienne, selon la liste figurant dans l'Annexe A jointe à la présente lettre;
- en outre, les autorités figurant dans l'Annexe B jointe à la présente lettre.

De ce fait, votre lettre et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1988 et pourra être dénoncé en tout temps, moyennant un préavis de six mois.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Conseiller fédéral, pour vous renouveler les assurances de ma très haute considération.

Onofrio Solari Bozzi

Ambassadeur

⁵ Voir actuellement la liste des autorités suisses ci-après.

⁶ Le tribunal italien territorialement compétent peut être trouvé sur internet à l'adresse suivante: www.giustizia.it/giustizia/it/mg_4.wp

**Liste des autorités suisses
qui ont la compétence de correspondre directement pour les
affaires d'entraide judiciaire avec les autorités étrangères⁷**

⁷ Une liste mise à jour des autorités suisses peut être consultée à l'adresse suivante:
<https://www.rhf.admin.ch> > Droit civil > autorités > Liste autorités correspondance di-
recte

**Liste
des autorités italiennes qui ont la compétence de correspondre
directement avec les autorités suisses pour les affaires d'entraide
judiciaire en matière civile et commerciale conformément à
l'article III du Protocole du 1^{er} mai 1869**

(Etat le 1^{er} janvier 1988; par ordre alphabétique)

Cours d'appel

	Cap.		Cap.
Ancona	60100	Messina	98100
Bari	70100	Milano	20100
Bologna	40100	Napoli	80100
Brescia	25100	Palermo	90100
Cagliari	09100	Perugia	06100
Caltanissetta	93100	Potenza	85100
Campobasso	86100	Reggio Calabria	89100
Catania	95100	Roma	00100
Catanzaro	88100	Salerno	84100
Firenze	50100	Torino	10100
Genova	16100	Trento	38100
L'Aquila	67100	Trieste	34100
Lecce	73100	Venezia	30100

**Liste
des autorités italiennes qui ont la compétence de correspondre
directement avec les autorités suisses pour les affaires d'entraide
judiciaire en matière civile et commerciale en vertu de l'échange
de lettres du 2 juin 1988**

(Etat le 1^{er} janvier 1988; par ordre alphabétique)

I. Autorité centrale

Ministero di Grazia e Giustizia, 00186 Roma

II. Tribunaux

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Acqui Terme	(AL)	15011	Cagliari	(CA)	09100
Agrigento	(AG)	92100	Caltagirone	(CT)	95041
Alessandria	(AL)	15100	Caltanissetta	(CL)	93100
Alba	(CN)	12051	Camerino	(MC)	62032
Ancona	(AN)	60100	Campobasso	(CB)	86100
Aosta	(AO)	11100	Casale Monferrato	(AL)	15033
Arezzo	(AR)	52100	Cassino	(FR)	03043
Ariano Irpino	(AV)	83031	Castrovillari	(CS)	87012
Ascoli Piceno	(AP)	63100	Catania	(CT)	95100
Asti	(AT)	14100	Catanzaro	(CZ)	88100
Avellino	(AV)	83100	Chiavari	(GE)	16043
Avezzano	(AQ)	67051	Chieti	(CH)	66100
Bari	(BA)	70100	Civitavecchia	(ROMA)	00053
Bassano del Grappa	(VI)	36061	Como	(CO)	22100
Belluno	(BL)	32100	Cosenza	(CS)	87100
Benevento	(BN)	82100	Crema	(CR)	26013
Bergamo	(BG)	24100	Cremona	(CR)	26100
Biella	(VC)	13051	Crotone	(CZ)	88074
Bologna	(BO)	40100	Cuneo	(CN)	12100
Bolzano	(BZ)	39100	Enna	(EN)	94100
Brescia	(BS)	25100	Fermo	(AP)	63023
Brindisi	(BR)	72100	Ferrara	(FE)	44100
Busto Arsizio	(VR)	21052	Firenze	(FI)	50100
			Foggia	(FG)	71100

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Forlì	(FO)	47100	Paola	(CS)	87027
Frosinone	(FR)	03100	Parma	(PR)	43100
Genova	(GE)	16100	Patti	(MF)	98066
Gorizia	(GO)	34170	Pavia	(PV)	27100
Grosseto	(GR)	58100	Perugia	(PG)	06100
Imperia	(IM)	18100	Pesaro	(PS)	61100
Isernia	(IS)	86170	Pescara	(PE)	65100
Ivrea	(TO)	10015	Piacenza	(PC)	29100
Lagonegro	(PZ)	85042	Pinerolo	(TO)	10064
Lamezia Terme	(CZ)	88046	Pisa	(PI)	56100
Lanciano	(CH)	66034	Pistoia	(PT)	51100
Lanusei	(NU)	08045	Pordenone	(PN)	33170
L'Aquila	(AQ)	67100	Potenza	(PZ)	85100
Larino	(CB)	86035	Prato	(FI)	50047
La Spezia	(SP)	19100	Ragusa	(RG)	97100
Latina	(LT)	04100	Ravenna	(RA)	48100
Lecce	(LE)	73100	Reggio Calabria	(RC)	89100
Lecco	(Co)	22053	Reggio Emilia	(RE)	42100
Livorno	(LI)	57100	Rieti	(RI)	02100
Locri	(RC)	89044	Rimini	(FO)	47037
Lodi	(MI)	20075	Roma	(ROMA)	00100
Lucera	(FG)	71036	Rossano	(CS)	87087
Lucca	(LU)	55100	Rovereto	(TN)	38068
Macerata	(MC)	62100	Rovigo	(RO)	45100
Mantova	(MN)	46100	Sala Consilina	(SA)	84036
Marsala	(TP)	91025	Salerno	(SA)	84100
Massa	(MS)	54100	Saluzzo	(CN)	12037
Matera	(MT)	75100	S. Maria Capua	(CE)	81055
Melfi	(PZ)	85025	Vetere		
Messina	(ME)	98100	S. Angelo	(AV)	83054
Milano	(MI)	20100	de Lombardi		
Mistretta	(ME)	98073	San Remo	(IM)	18038
Modena	(MO)	41100	Sassari	(SS)	07100
Modica	(RC)	97015	Savona	(SV)	17100
Mondovì	(CN)	12084	Sciaccia	(AG)	92019
Montepulciano	(SI)	53045	Siena	(SI)	53100
Monza	(MI)	20052	Siracusa	(SR)	96100
Napoli	(NA)	80100	Sondrio	(SO)	23100
Nicosia	(EN)	94014	Spoletto	(PG)	06019
Novara	(NO)	28100	Sulmona	(AQ)	67039
Nuoro	(NU)	08100	Taranto	(TA)	74100
Oristano	(OR)	09170	Tempio Pausania	(SS)	07029
Orvieto	(TR)	05018	Teramo	(TE)	64100
Padova	(PD)	35100	Termini Imerese	(PA)	90018
Palermo	(PA)	90100	Terni	(TR)	05100
Palmi	(RC)	89015	Tolmezzo	(UD)	33028

Tribunale	Prov.	Cap.	Tribunale	Prov.	Cap.
Torino	(TO)	10100	Vasto	(CH)	66054
Tortona	(AL)	15057	Velletri	(ROMA)	00049
Trani	(BA)	70059	Venezia	(VE)	30100
Trapani	(TP)	91100	Verbania	(NO)	28048
Trento	(TN)	38100	Vercelli	(VC)	13100
Treviso	(TV)	31100	Verona	(VR)	37100
Trieste	(TS)	34100	Vibo Valentia	KZ)	88018
Udine	(UD)	33100	Vicenza	(VI)	36100
Urbino	(PS)	61029	Vigevano	(PV)	27029
Vallo d. Lucania	(SA)	84078	Viterbo	(VT)	01100
Varese	(VA)	21100	Voghera	(PV)	27058

III. Preture (Tribunaux de première instance)⁸

...

IV. Uffici giudiziari (Autorités judiciaires)

Corte di cassazione
 Procura generale corte cassazione
 Corti di appello
 Sezioni distaccate di corte di appello
 Proctire generali presso le corti di appello
 Sezioni di procura generale
 Tribunal di sorveglianza
 Uffici di sorveglianza
 Tribunali
 Procure della Repubblica
 Tribunale per i minorenni
 Procure della Repubblica per minorenni
 Tribunale superiore acque pubbliche
 Preture
 Sedi distaccate di pretura
 Corti di assise di appello
 Corti di assise

⁸ Ces tribunaux ont été abolis par le décret du 2 juin 1999.

